

ふくしまで もっと世界とつながろう

ジャイロ Gyr



VOL. 128 2019 AUG.

公益財団法人福島県国際交流協会
Fukushima International Association

国際交流について、皆さんのジャイロスコープ(羅針盤)になりたいの思いから、広報紙の名称を「ジャイロ」としています。

CONTENTS

- 👤 Interviews with Foreigners 01
ドウル 聖良さん
- 🌐 世界を歩こう！ イギリス編 03
ゾーイ ヴインセントさん
- 🍴 海外グルメ事情 04
スコーンを作ってみよう！
フィオナ スタンプさん
- 🇯🇵 福島県国際交流協会の事業案内 05
- 🍷 ぶらっと Fukushima 06
ナン イン イン ミョーさん
- 📍 FIA Information

特集 イギリス

赤い2階建てバスや、時計塔「ビッグ・ベン」併設のウエストミンスター宮殿など、観光地としても文化的にも有名であり、スポーツ発祥の地とも言われるイギリスについて特集します。



ロンドンの町並みとダブルデッカー

今号の特集 豆知識 

日本とイギリスは、ラグビーワールドカップ2019日本大会と東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会を橋渡しする形で、2019年から2020年にかけてを「日英文化年間」とし、幅広い交流や協力行事を実施することとしています。



せいら ドウル 聖良さん



Profile

ロンドンから電車で20分ほどのレディング出身。大阪府出身で小学校の英語教師のお母様から日本語を、大学でフランス語とスペイン語を学び、母語の英語と併せて4カ国語が堪能。卒業後の2018年8月にJETプログラム*1のCIR*2として本宮市へ赴任。

*1 JETプログラムとは？

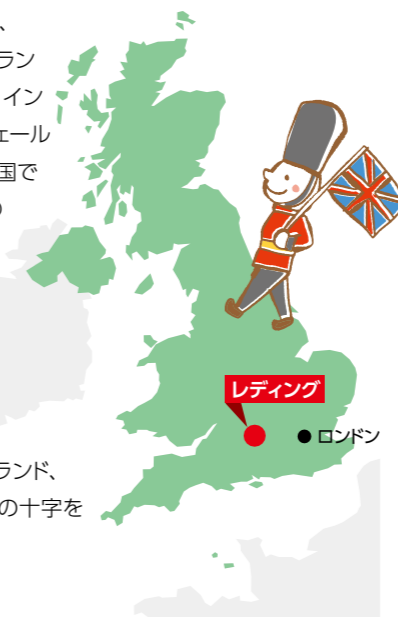
The Japan Exchange and Teaching Programme. 外国青年を招致して地方自治体等で任用し、外国語教育の充実と地域の国際交流の推進を図る事業。(一般財団法人自治体国際化協会 HP より)

*2 CIRとは？

Coordinator for International Relations. 国際交流員。(一般財団法人自治体国際化協会 HP より)

イギリス (グレートブリテン及び北アイルランド連合王国)

ヨーロッパの北西に位置し、グレートブリテン島とアイルランド島の北部からなる島国で、イングランド、スコットランド、ウェールズ、北アイルランドの4つの国で構成されている。それぞれの国に首都があり、イングランドの首都ロンドンがイギリスの首都としての機能を担っている。イギリスの国旗であるユニオンジャックは、イングランド、スコットランド、アイルランドを象徴する3つの十字を組み合わせている。



Interviews with Foreigners

世界の各国に縁のある福島県在住の方にインタビューを行うこのコーナー。今回は、イギリス出身で、本宮市の国際交流員として勤務するドウル聖良さんにお話を伺いました。



■ 中学時代からの夢を実現し福島県へ

聖良さんがJETプログラムに参加したきっかけは、中学時代までさかのぼります。宮城県で育ったイギリス人の友人から、英語の指導や国際交流に関する活動ができるこのプログラムのことを聞いて、ずっとやってみたくて思っていました。

東日本大震災後の2011年12月には家族と共に石巻市でボランティア活動をしたことが、福島県には昨年8月まで来たことはありませんでした。来県前は家族や大阪の祖父母から、震災の影響を心配されたとか。実際に生活してみると、「人が優しいし、近所同士が仲よし。郡山市へのアクセスも良く、自然豊かで静かなところもあってとても住みやすい。」と感じたそうです。

■ 国際交流員として市民と世界の架け橋に

夢をかなえて、国際交流員として活躍した聖良さん。印象に残っている事業を聞いてみると、本宮市商工会女性部から依頼を受けた「おもてなし英会話」の講座と、

子どもへの英語のおはなし会とのこと。特に英会話は、聖良さんが本宮市に来てからの人脈が縁となり、実現したそうです。

英国ウィリアム王子が本宮市を訪問した2015年以降、本宮市の国際交流は活発になり、イギリスの「復興『ありがとう』ホストタウン」としてもさまざまな取り組みを進めています。聖良さんはイギリスのオリンピック委員会との調整も行い、今年、本宮市からイギリスへ派遣する中学生の学校訪問にも尽力しました。

■ 日本とイギリスは外国語への考え方が違う！

英語は世界中で最も多く使われる言語。英語が母語であるイギリスでは、外国語を話さなくてもよいと考えている人もいるようで、「イギリスは移民も多く多文化だが



本宮市立しらさわ夢図書館での講座「英国児童文学を楽しもう！」の様子。「くまのパディントン」を原書で読みます。

ら、外国人に対して何かしようという考えがありません。」と聖良さん。「イギリス人はイギリスに来る外国人に対し、英語を話すことは当たり前だと思っている。日本人は外国語を勉強したり看板を多言語化したりと、日本語ができない外国人に対応しようとする。」聖良さんは、その行動は日本の良いところだと思っているそうです。

■ 将来の目標に向かって 翻訳・通訳の資格取得を目指します！

本宮市国際交流課の方も「オファーが来ると何でもやろうとする。」と仰るとおり、さまざまな場面で活躍した聖良さんですが、2019年8月、CIRとしての任務を終えてイギリスに帰国します。1年という短い間でしたが、本宮市以外の県内各地でも講座や講師を務め、イギリスの魅力を広く伝えていました。

今後はイギリスの大学院に進学し、フランス語とスペイン語の翻訳・通訳の資格取得を目指します。「将来は通訳を中心に仕事がしたい。日本に戻ってきたい。」その時はぜひ福島県へ！成長した姿を私たちに教えてください。

福島県とイギリスとのつながり

● 福島庭園

ロンドンオリンピック開幕前の2012年7月24日、ロンドンのケンジントン&チェルシー王立区が管理するホランド・パーク内に「福島庭園」が開園。東日本大震災と原発事故からの復興を願い、名付けられました。庭園には、福島県からの訪問団らが植樹したネモトシャクナゲや、イギリスによる被災地支援への感謝の意を伝える天皇陛下の言葉を刻んだ石碑があります。



本宮市とイギリスとの交流

● 英国庭園

2015年2月、英国ウィリアム王子が本宮市のスマイルキッズパークを訪問。その後、「プリンス・ウィリアムズ・パーク」が愛称となり、パーク内に英国庭園を整備。ご縁を育んでいきたいとの思いから、2017年7月、本宮市の「英国庭園」とロンドンの「福島庭園」は姉妹庭園協定を締結しました。



● 学校間交流

国際性豊かな人材育成やイギリスとの友好関係を深めるために、市内中学生や市民をメンバーとする「未来へつなげるもとみや英国訪問団」を結成し、ロンドンのケンジントン&チェルシー王立区やイギリスオリンピック・パラリンピック委員会などを訪問。派遣は2017年から開始していますが、今年は市内の中学校3校とロンドンの中等教育機関2校の学校間交流を初めて実施します。

イギリスから福島を 応援しています



ロンドンしゃくなげ会

福島県に縁のあるロンドン在住者が中心となり、1993年2月に設立。東日本大震災以降、満山喜郎会長を中心に、海外での情報発信や国際的な場で県産品を紹介する等、風評払拭に向けた活動を継続的にしています。



写真提供：ロンドンしゃくなげ会

ロンドンから飛行機で約1時間20分、グレートブリテン島北部のスコットランドの首都エディンバラ。今回はゾーイさんが、旧市街と新市街が世界遺産として登録されているエディンバラ市の見所を地元目線で紹介します!

スコットランド
エディンバラ



エディンバラは私の第二のふるさと。イギリスは初めてという方におすすめの、1泊2日でバスやタクシーで回ることでできる観光地を紹介します。

●ミルトン・キーンズ
●ロンドン

ゾーイ ヴィンセントさん

ロンドンの北西約80kmにあるミルトン・キーンズ出身。エディンバラ大学で日本語を専攻。2016年8月より福島県観光物産交流協会に勤務。



写真: Steven Wright

●ホリールードハウス宮殿

12世紀にデイヴィッド1世によって寺院として建てられ、今ではエリザベス2世の夏季の滞在所として使用されています。誰も滞在していなければ見学も可能。

天気の良い日は...



写真: Toby Birkbeck-Jones

ディーン・ビレッジ

800年以上の歴史がある集落で、市の中心部とは全然雰囲気違う、自然に囲まれた穴場。1時間程度で散策できますので、天気の良い日にぜひ足を運んでみてください。

季節のおすすめ

クリスマスマーケット

12月はPrinces Streetで行われるクリスマスマーケットに行きましょう! スコットランドの伝統料理を食べて、お土産にぴったりの工芸品や手作り加工品などをお買い物。ジェットコースターやアイススケートも楽しめますよ。



写真: Zoë Vincent



写真: Zoë Vincent

●エディンバラ城

イギリスの歴史の中でも重要な役割を果たしてきたエディンバラ城。敷地内で最も古い12世紀に建てられたセント・マーガレット礼拝堂もおすすめです。

ロイヤル・マイル

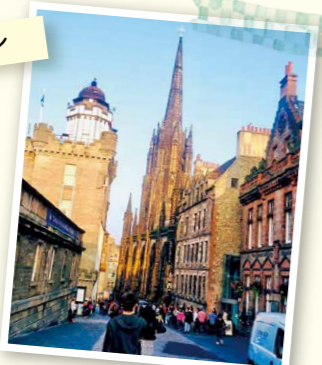


写真: Beth Pickering

エディンバラ城からホリールードハウス宮殿を結び、長さ1マイル(約1.6km)の石畳の1本道。ギフトショップ、パブ、レストラン、歴史的建造物がたくさん並んでいます。お土産選びはここがおすすめ。



アーサーの玉座



写真: Zoë Vincent

ホリールード公園にはアーサーの玉座という火山活動によって出来た山があります。約30分で山頂まで登れますが、傾斜がきつい部分があるので運動靴がおすすめです。頂上からの眺めは最高!



写真: Zoë Vincent

●カールトン・ヒル

市のメインストリート[Princes Street]に近い小高い丘。ここからの眺めはとても綺麗で、日中のピクニックスポットとしても、夕日を見るビューポイントとしても、素敵な場所です。



スコーンを作ってみよう!

アフタヌーンティーは紅茶と共に軽食を摂るイギリス発祥の習慣で、特にジャムやクロテッドクリームを添えたスコーンを食べながら紅茶を飲む習慣をクリームティーと呼びます。今回は、イギリス風のお茶に欠かせないスコーンの作り方を教えてもらいましょう。



材料
(8個分)

- 小麦粉..... 350g
- 塩..... 小さじ1/4
- ベーキングパウダー..... 小さじ1
- バター (角切りにする)..... 85g
- 上白糖..... 大さじ3
- 牛乳..... 175ml
- バニラエッセンス..... 小さじ1
- レモン汁..... 小さじ1
- 溶き卵..... 1個

作り方

- 1 オープンを220℃に予熱する。
- 2 小麦粉、塩、ベーキングパウダーをボウルに入れて、よく混ぜ合わせる。
- 3 ②にバターを加え、パン粉のようになるまで指先ですり込み、上白糖を加える。
- 4 牛乳は人肌まで温め、バニラエッセンスとレモン汁を加えたら、液体が固まるまで数分間おく。
- 5 ③の中央にくぼみを作り、④を入れる。よくかき混ぜ、べたついた生地にする。
- 6 まな板に小麦粉をふり、生地を4cmの厚さに広げ、丸い型でくり抜く。
- 7 生地の表面に溶き卵 (または牛乳) を塗る。
- 8 オープンで表面に焼き色がつくまで10分くらい焼く。

おすすめの食べ方

一番おいしいのは、クロテッドクリームとジャムをつける食べ方。クロテッドクリームは残念ながら日本ではなかなか売っていないので、代わりにバターとジャムを塗ってもおいしいですよ。



紹介者

フィオナ スタンプさん

Profile

ロンドンから南南西に約29kmの距離にあるエプソム出身。2015年からALTとして福島市内に勤務しています。福島県の自然や食べ物、新しいレストランを見つけることが大好きです!



イギリス気分を味わって!



福島県国際交流協会の 事業案内

1988 (昭和63) 年11月1日に設立し、
昨年30周年を迎えた公益財団法人 福島県国際交流協会。
元号も新しくなった今年度の事業の一部をご紹介します。

多言語による相談対応事業

生活に関連する外国出身県民からのさまざまな問い合わせに、日本語、中国語、英語、タガログ語、韓国語、ポルトガル語、ベトナム語で対応します。

※曜日や時間によって対応可能な言語が変わりますのでご注意ください。詳細は裏表紙をご覧ください。

国際理解出張講座

県内の学校や公民館等へ赴き、環境や貧困といった世界規模の課題や文化の多様性等をテーマとした多彩な講座を実施します。

グローバルコミュニティカフェ(GCカフェ)

当協会国際交流員と外国出身者が講師となり、テーマに沿った英会話を楽しむことができます。今年度は福島県立図書館と共催で多言語での読み聞かせも開催します。



GCカフェではお茶を飲みながら英会話を楽しまします。

帰国・外国籍児童生徒等の早期適応のための サポーター派遣等支援事業

市町村教育委員会からの要請があれば、必要に応じて外国の子どもの学校生活への早期適応を目的としたサポーターの派遣や紹介をします。

多文化共生・国際交流人材バンク制度

人材バンクには語学人材、国際理解講座等講師人材、外国の子ども支援人材があり、一定の要件を満たせば登録することができます。自治体や非営利団体等からの依頼に応じて登録者を紹介します。



人材バンク登録者は国際交流フェスティバルでも活躍します。

ふくしまグローバル人材育成指導者研修会

グローバル人材の育成を目的とした授業や講座を実践する方等を対象に、基礎編と実践編に分けて研修会を実施します。

※今年度は7月に開催しました。

助成事業

若い世代を対象とした『次世代の海外研修への助成事業』と、非営利団体等を対象とした『国際交流・国際協力活動への助成事業』があります。

他にもさまざまな事業を展開しています。
詳しくは当協会のホームページをご覧ください。

ぶらっと Fukushima

福島県に住んでいる外国出身者に
自分のお気に入りの福島を
紹介してもらいます。



紹介者 ナン イン イン ミョー さん

ミャンマー・ヤンゴン出身。2009年来日し、東京の語学学校で日本語を学んだ後、専門学校で観光と貿易の知識を深める。2016年からは北塩原村にある「ACTIVE RESORTS 裏磐梯」でフロント担当として勤務している。

ごしきぬま 私のお気に入り 五色沼



皆さん、私の母国・ミャンマーってどこにあるか知っていますか？インドや中国、タイなどと国境を接していて、以前はビルマと呼ばれた国でした。ミャンマーには多くの民族が暮らしていて、ミャンマー語以外にもそれぞれの民族の言葉が使われています。親戚が米国や台湾にいますので、私は英語や中国語も話します。

自然いっぱいの北塩原村がとても気に入っていて、特に五色沼はオススメです。車の運転ができなくても楽しめることがたくさんあります！私の職場から徒歩8分くらいの毘沙門沼から裏磐梯ビジターセンターに抜けても良いし、森のくまさんバスに乗って桧原湖をぐるっと回るのも良いですよ。

ホテルにはいろいろな国のお客さまがいらっしゃいます。スキーの季節だとオーストラリア、最近はチャーター便の関係で台湾の方が多くいます。お客さまから聞かれたら、私のオススメコースを紹介することもありますよ。仕事はとても楽しいです。県内にも外国出身者が増えていると聞きますので、外国出身者が集まって楽しめるような企画を考えたいと思っています。



今回訪問したのは

びしゃもんぬま
毘沙門沼 [北塩原村]



五色沼は、毘沙門沼・赤沼・みどろ沼・竜沼・弁天沼・るり沼・青沼・柳沼などの数多くの湖沼の総称で、沼の水面がさまざまな色彩に見えることから「五色沼」と呼ばれています。

私たちは賛助会員(団体)として協力しています。

JCI 公益財団法人 福島青年会議所 Junior Chamber International Fukushima	福島空港ビル株式会社	デザイン制作 (株)進和クリエイティブセンター
北関東空調工業株式会社	一般社団法人 福島県産業資源循環協会	Café Amazon TASTE of NATURE
福島県立あさか開成高等学校	CRF 株式会社クリフ	在日本大韓国民団福島県地方本部
一般財団法人 棚倉町活性化協会	株式会社小野屋漆器店	奥羽大学歯学部附属病院
鏡石町国際交流推進協議会	ふくしま子どもの日本語ネットワーク	福島ユネスコ協会
常磐共同火力(株) 勿来発電所	大玉村国内外交流協会	国見町
須賀川市	NPO 法人 ルワンダの教育を考える会	(株)コウキコンサルタント
福島日中文化交流会	福島県医師会	福島県男女共生センター 女と男の未来館
もとみや 福島へのそのま 本宮市		

(平成31年1月～令和元年6月末受付分)

数字で見る福島県の国際化 福島県で暮らす外国籍住民

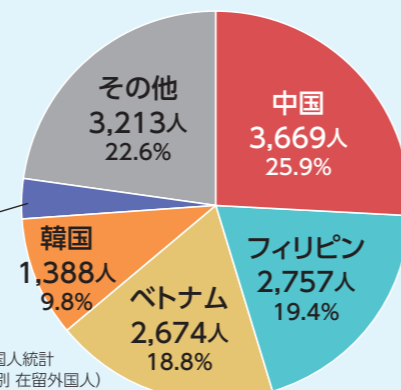
法務省ホームページに掲載されている在留外国人統計によると、2018年12月現在、日本には2,731,093人の外国籍の方がいます。内、福島県には14,191人、全国では30位です。

なお、福島県の在留外国人の国籍別については、全体の25%超を中国が占めており、近年は技能実習生の増加等からベトナムが増えていきます。

福島県の国籍別
在留外国人数

総計
14,191人

ネパール
490人
3.5%



※2018年12月の在留外国人統計
(都道府県別 国籍・地域別 在留外国人)
を基に作成[法務省ホームページより]

**(公財)福島県国際交流協会は
5つの基本方針に基づき、
事業を実施しています。**

基本方針

- 1 多文化共生による地域づくりを推進します。
- 2 多様な主体とともに国際交流・国際協力活動を推進します。
- 3 グローバル社会で活躍できる人材を育成します。
- 4 海外での風評の払拭に向けて、福島の現状を正確に伝えます。
- 5 財源の確保に努め、健全な運営基盤の確立を図ります。(第5期運営基本計画より抜粋)

賛助会員を募集しています

当協会は、国際交流を通じて地域の活性化とより豊かな県民生活を実現するため、さまざまな事業を行っています。当協会の趣旨に賛同し、会費という形で当協会の活動をサポートして下さる「賛助会員」を募集しています。

■年会費

個人会員 3,000円 / 口 団体会員 10,000円 / 口

■振込先

公益財団法人 福島県国際交流協会
郵便局口座 [02130-2-15560]

■会員の特典

- ①当協会主催事業をはじめとした国際交流・協力に関わるさまざまな情報を掲載した広報紙ジャイロ(年2回発行)をお届けします。
- ②当協会所蔵の書籍や資料、ビデオを無料で借りることができます(一部貸出しできない本もあります)。
- ③団体会員については、国際理解出張講座を負担金(1講座につき7,000円以上)3,500円(上限5講座)でご利用いただけます(旅費込)。
- ④団体会員については、広報紙ジャイロで団体名をご紹介します。

■所得控除

当協会への賛助会費は、税制上の優遇措置があります。

なお、寄附金も募集しています。詳しくは、当協会ホームページをご参照いただくか、直接お問合せください。

外国人のための相談窓口・電話による通訳サービス

当協会では、外国出身者のための相談に多言語で対応しています。また、外国出身者が行政の窓口などでさまざまな手続きをする際、電話で通訳します。

■英語・中国語・日本語

火曜日～土曜日 9:00～17:15

■タガログ語・ポルトガル語・韓国語・ベトナム語

木曜日 10:00～14:00 (ただし、第4・5木曜は事前予約が必要)

相談専用 TEL 024-524-1316 FAX 024-521-8308

E-mail ask@worldvillage.org

アンケートにご協力ください

今回の『Gyro』はいかがでしたか?感想や提案をお待ちしております。アンケートにお答えいただいた方の中から抽選で1名様に図書カード(3,000円相当)をプレゼント!

■応募方法

EメールまたはFAXで回答してください。

E-mail info@worldvillage.org

FAX 024-521-8308

■応募締切 2019年9月30日(月)

※当選者の発表は、商品の発送をもって代えさせていただきます。個人情報は商品の発送にのみ使用いたします。アンケートにお答えいただけない場合は無効となります。

アンケート

①今回の内容でももしろかったまたは興味を持った記事は?(3つまで)

- A 表紙
- B Interviews with Foreigners
- C 世界を歩こう!イギリス編
- D 海外グルメ事情 スコーンを作ってみよう!
- E 福島県国際交流協会の事業案内
- F ぶらっと Fukushima

②次号(2月発行予定)で特集してほしい国は?(あれば理由も)

③『Gyro』で取り上げてほしい内容や紹介してほしい人は?

④住所・氏名・年齢・電話番号

※その他、ご意見や感想がありましたらお寄せください。

こちら JICA 福島デスクです!

こんにちは!星 明彦です。JICA ボランティアの2019年度秋募集が受付を開始しています。興味がある方はぜひ応募してください。

受付期間: 2019年8月20日(火)～
2019年9月29日(日)

※要請の公開は順次行います。



公益財団法人 福島県国際交流協会

TEL 024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org

〒960-8103 福島県福島市舟場町 2-1

福島県庁舟場町分館 2階

http://www.worldvillage.org/

福島県国際交流協会

検索



Webサイト



Facebook



f https://www.facebook.com/fiainfo/